

GLOSARIOS EN ALEMÁN PUNTO Y GOMA NÚMERO 24

BREVES BREVES (P. 02) 1 **madrugada**: Morgendämmerung, Tagesanbruch 2 **sacudir**: erschüttern 3 **temblor**: Erdbeben 4 **verse alterado**: erhöht werden 5 **punto de mira**: im Blickpunkt 6 **lagarto**: Eidechse, Echse (so genannt wegen der Form des Landes) 7 **actualidad**: Tagesgeschehen 8 **huelga de hambre**: Hungerstreik 9 **exigir**: verlangen 10 **encarcelar**: verhaften, einsperren 11 **rejas**: Gitter 12 **patrocinar**: unterstützen, protegieren 13 **mastodóntico**: gigantisch, Mammut- 14 **hito**: Meilenstein 15 **aprobación**: Zustimmung, Approbation 16 **cobertura**: Abdeckung 17 **indocumentado**: ohne Papiere 18 **poner en común**: teilen 19 **ponencia**: Presentation 20 **exposición**: Ausstellung 21 **poner el acento**: hervorheben, den Akzent legen auf 22 **vivir a la sombra de**: im Schatten von... leben 23 **muestra**: Ausstellung 24 **exponer**: ausstellen, zeigen 25 **desbanicar**: verdrängen 26 **destronar**: entthronen 27 **amasar**: (Geld) anhäufen 28 **accionariado**: Aktionärsgruppe

LOS PIRATAS DEL SIGLO XXI (P. 04) 1 **caer en el error de**: den Fehler begehen 2 **condicionar**: etwas abhängig machen von, bedingen 3 **portada**: Titelseite 4 **surcar**: durchsegeln 5 **vivir en sus propias carnes**: am eigenen Leib erleben, selbst erleben 6 **secuestro**: Entführung 7 **echar la vista atrás**: zurückblicken 8 **fotoperiodismo**: Fotojournalismus 9 **establecerse**: sich niederlassen oder einrichten 10 **guardaespaldas**: Bodyguard 11 **rehén**: Geisel 12 **cautiverio**: Gefangenschaft 13 **mercancía**: Ware 14 **secuestrador**: Kidnapper, Entführer 15 **integridad física**: körperliche Unversehrtheit 16 **moneda de cambio**: Verhandlungsgegenstand, Trumpf 17 **sano y salvo**: gesund und sicher 18 **raptor**: Entführer 19 **hombre de palabra**: man Mann von Wort 20 **trato**: Vereinbarung 21 **rentabilidad**: Rentabilität, Ertragskraft 22 **temer por**: Angst haben um etwas 23 **por desgracia**: bedauerlicherweise 24 **de forma alarmante**: alarmierend 25 **armador**: Reeder, Schiffsbesitzer 26 **tripulación**: Crew 27 **buque**: Schiff 28 **cooperante**: Entwicklungshelfer 29 **suced**: geschehen, vorkommen 30 **de un tiempo a esta parte**: seit geraumer Zeit 31 **culpa**: Schuld 32 **guardacostas**: Küstenwache 33 **vertido de residuos**: Müllablagerungen 34 **hartarse**: die Nase von etwas voll haben 35 **disuadir**: ausreden, entmutigen 36 **reprimir**: verdrängen 37 **poner en marcha**: starten, beginnen 38 **detener**: verhaften 39 **operar**: operieren 40 **actuación**: Operation 41 **adiestramiento**: Training 42 **monzón**: Monsun 43 **faenar**: arbeiten, hier: fischen 44 **a bordo**: an Board 45 **implicado**: involviert 46 **sector pesquero**: Fischereisektor 47 **impedir**: verhindern 48 **erradicar**: ausmerzen, beseitigen 49 **billete de ida**: einfache Fahrkarte, One-Way Ticket 50 **pesquero**: Fischerboot 51 **sospechar**: vermuten 52 **retransmitir**: übertragen (in Medien) 53 **angustia**: Leid 54 **mantener en vilo**: jemanden auf die Folter spannen 55 **clave**: Schlüssel 56 **postura**: Haltung

SILENCIADORES A LA VENEZOLANA (P. 08) 1 **interrogante**: Frage 2 **plantearse**: sich stellen 3 **delito**: Straftat, Delikt 4 **los medios**: die Medien 5 **promulgación**: Verkündigung 6 **amordazar**: knebeln, mundtot machen 7 **promover**: etwas auslösen, provozieren 8 **golpe de estado**: Staatsstreich 9 **cadena**: Kanal, Sender 10 **recorte**: Einschränkung, Kürzung 11 **simpatizante**: Sympathisant 12 **acontecimiento**: Ereignis 13 **enfrentamiento**: Konfrontation, Auseinandersetzung 14 **precepto**: Vorschrift, Prinzip 15 **promulgar**: verfügen, erlassen 16 **veraz**: wahr, ehrlich 17 **decretar**: anordnen 18 **derecho a réplica**: Recht auf Antwort 19 **mordaza**: Knebel 20 **desacato y difamación**: Beleidigung und Diffamierung 21 **revuelo**: Randal, Durcheinander 22 **amenazar**: bedrohen 23 **subido de tono**: aggressiv, laut 24 **titular**: bezeichnen 25 **partidario**: Befürworter, Unterstützer 26 **encarcelamiento**: Inhaftierung 27 **vencedor**: Gewinner 28 **vencido**: besiegt 29 **gestionar**: managen, verwalten 30 **desolador**: verheerend

NOTICIAS CINE (P. 010) 1 **rodar**: drehen, filmen 2 **montaje**: Filmschnitt 3 **estreno**: Premiere, Uraufführung 4 **prometedor**: erfolgsversprechend 5 **deslumbrante**: täuschend, trügerisch 6 **asentarse**: sich niederlassen 7 **entrega**: Ausgabe 8 **ceder las riendas**: die Zügel lockern 9 **apacar**: hintanstellen, aussetzen 10 **payaso**: Clown 11 **trapezista**: Trapezkünstler 12 **relanzamiento**: Relaunch, Wiederbelebung 13 **derrotar**: besiegen 14 **desde cero**: von Null an 15 **apostar**: wetten 16 **volcar sobre el tapete**: auf das Tablett werden 17 **cita**: Zitat 18 **atribuir**: zuschreiben 19 **hablar largo y tendido**: lang und breit reden 20 **peplum**: (Latein: Robe) Historienfilm 21 **con todo lujo de detalles**: mit Detailreichtum 22 **reivindicación**: Verteidigung, Rückforderung 23 **suspiciacia**: Misstrauen, Argwohn 24 **atrevimineto**: Verwegenheit

BUENOS AIRES, CINE CON VECINOS (P. 12) 1 **localidad**: Ortschaft 2 **realizar**: realisieren, machen 3 **dar sus frutos**: Früchte tragen 4 **saladillense**: Personen aus Saladillo 5 **puntualmente**: pünktlich 6 **equipamiento**: Ausrüstung 7 **aportar su granito de arena**: einen Teil beitragen, wörtlich: ein Sandkorn zum Sand beitragen 8 **prestar**: leihen 9 **guión**: Drehbuch 10 **interpretar**: darstellen, interpretieren 11 **maestro**: Lehrer 12 **desocupado**: arbeitslos 13 **misimismo**: sogar er oder sie selbst (betont) 14 **intendente**: Bürgermeister 15 **escenografía**: Szenenbild, Bühnenausstattung 16 **personaje**: Charakter, Figur 17 **como pez en el agua**: wie ein Fisch im Wasser 18 **vida cotidiana**: tägliches Leben, Alltag 19 **rodar**: drehen, filmen 20 **reabrir**: wiedereröffnen 21 **pantalla grande**: Kinoleinwand 22 **invertir**: investieren 23 **buena voluntad**: guter Wille, Enthusiasmus 24 **prodigio**: Wunder 25 **dificultar**: erschweren 26 **zapatillas**: Sneakers, Pantoffel 27 **fiel**: treu 28 **emisora**: Fernseh- oder Radiostation 29 **conciudadano**: Mitbürger 30 **tira**: Serie 31 **deseoso**: begierig 32 **tele**: Fernsehen 33 **enganchado**: begeistert, süchtig nach 34 **telenovela**: Telenovela, Fernsehroman 35 **locutor**: Radiosprecher 36 **periodista**: Journalist 37 **dirigir**: Regie führen 38 **conformar**: bilden 39 **denominar**: bezeichnen, nennen 40 **ver la luz**: das Licht der Welt erblicken 41 **estrenar**: uraufführen 42 **género**: Genre 43 **poner a prueba**: auf die Probe stellen 44 **a medida que**: während 45 **oficio**: Geschäft 46 **atreverse**: etwas wagen 47 **cursar**: Kurse besuchen, studieren 48 **carrera**: Studium, Ausbildung 49 **convocar**: zusammenbringen, zusammenrufen 50 **alojamiento**: Unterkunft 51 **encargarse de**: sich kümmern um, die Verantwortung übernehmen für 52 **asado**: Grillfest 53 **largometraje**: Langfilm 54 **jurado**: Jury 55 **reconocido**: wohlbekannt, angesehen 56 **premio**: Preis, Auszeichnung 57 **estatuilla**: kleine Statue, Statuette 58 **concentrarse**: sich versammeln 59 **crítica**: Kritik 60 **verdulería**: Obst- und Gemüseladen

LEÓN DE ARANOA (P. 17) 1 **corto**: Kurzfilm 2 **largo**: Langfilm 3 **éxito**: Erfolg 4 **taquilla**: Kinokasse 5 **retrato coral**: Gruppenporträt 6 **desfavorecido**: benachteiligt 7 **derrota**: Niederlage 8 **perfilear**: formen, skizzieren 9 **fracaso**: Scheitern, Versagen 10 **reinar**: herrschen, regieren 11 **en cuanto a**: in Hinblick auf, bezüglich 12 **desarraigo**: Entwurzelung 13 **conjunto**: Gesamtheit 14 **primario**: fundamental, primär 15 **punto de partida**: Ausgangspunkt, Basis 16 **precipitar**: hinabstürzen 17 **socializarse**: sich sozial integrieren, sozialisieren 18 **apariciencia**: Schein, Anschein 19 **falta de cariño**: Mangel an Zuneigung 20 **parto**: Geburt 21 **barrio**: Nachbarschaft, Viertel 22 **marginal**: arm, verarmt 23 **paro**: Arbeitslosigkeit 24 **desestructurado**: zerrissen, unstrukturiert 25 **de por vida**: für immer, für den Rest des Lebens 26 **ampliar**: erweitern 27 **bachillerato**: Sekundarstufe, Gymnasium 28 **proporcionar**: bieten, zur Verfügung stellen 29 **aprovechar**: ausnutzen 30 **sobrar**: übrig sein 31 **dignificar**: würdig machen 32 **abordar**: berühren, behandeln 33 **intrusismo laboral**: Berufsausübung ohne passende Qualifikationen

EL PRÍNCIPE DE FERRARI (P. 20) 1 **pretemporada**: Vorsaison 2 **firma**: Marke, Firma 3 **bólido**: Rennwagen 4 **capricho**: Marotte, 5 **suspiro**: Seufzer, Sehnsucht 6 **montura**: Gestell, Schlitten 7 **chapa**: Blech 8 **escudería**: Rennteam 9 **alternar**: wechseln 10 **arrancar**: starten, beginnen 11 **enfado**: Ärger 12 **asturiano**: Person aus der Provinz Asturien im Norden Spaniens 13 **despejar**: klären, aufräumen 14 **trato**: Vertrag, Abkommen 15 **lamerse las heridas**: sich die eigenen Wunden lecken 16 **fracasar**: scheitern 17 **vocación**: Berufung 18 **pronóstico**: Prognose, Erwartung 19 **escalón**: Rangliste 20 **imbatible**: unbesiegbar, unschlagbar 21 **campeonato**: Wettbewerb, Championship 22 **parrilla**: Programm, Line-up 23 **a pesar de**: obwohl 24 **intuir**: erahnen 25 **destacar**: hervorheben 26 **cláusula**: Klausel 27 **surgir**: sich hervortun 28 **sacar todo el jugo**: das Beste daraus machen oder herausholen, was geht 29 **pelea**: Kampf 30 **enlazar**: verbinden 31 **foco de polémica**: Mittelpunkt der Polemik 32 **turbio**: nebulös, unklar 33 **trayectoria**: Laufbahn, Karriere 34 **requerir**: brauchen 35 **de bandera**: emblematisch 36 **encajar**: hineinpassen, dazupassen 37 **relevó**: Ersatz 38 **incomodar**: lästig sein, behindern 39 **orden**: Kategorie oder Ordnung 40 **enderezar**: berichtigen 41 **impulso**: Impuls 42 **embarcarse**: sich einbringen, eigentlich: sich einschiffen 43 **dar el gran golpe**: den entscheidenden Schritt tun, ein großes Ding drehen 44 **dicho y hecho**: gesagt - getan 45 **fichar por**: unterzeichnen mit 46 **estelar fichaje**: Starunterschrift 47 **plantar cara**: standhalten mit, Flagge zeigen 48 **sobrevolar**: überfliegen 49 **comenzar con buen pie**: mit dem richtigen Fuß aufstehen 50 **maduro**: reif 51 **compromiso**: Vereinbarung, Verpflichtung

CAMINO DE SANTIAGO (P. 26) 1 **recorrido**: Strecke, Weg 2 **peregrino**: Pilger 3 **estela**: Spur 4 **recurso**: Hilfsmittel 5 **resaltar**: betonen, unterstreichen 6 **impulsor**: treibende Kraft 7 **a diferencia de**: im Gegensatz zu 8 **no se trata de**: es handelt sich nicht um 9 **fe**: Glaube 10 **sepulcro**: Grab 11 **por aquel entonces**: zu jener Zeit, damals 12 **testigo**: Zeuge 13 **aportar**: beitragen, liefern 14 **resultar ser**: sich erweisen als 15 **instrumento**: Instrument, Werkzeug 16 **agonía**: Leiden 17 **musulmán**: muslimisch 18 **suscitar**: hervorrufen, auslösen 19 **hallazgo**: Entdeckung 20 **humilde**: arm 21 **eje vertebrador**: Hauptachse 22 **vínculo**: Verbindung 23 **corriente artística**: künstlerische Strömung 24 **indulgencia**: Sündenablass 25 **patrón**: Heiliger 26 **equipararse**: sich gleichstellen, sich vergleichen 27 **acudir en masa**: sich in Massen einfinden 28 **juglar**: Gaukler 29 **bandido**: Wegelagerer, Bandit 30 **tempestuoso**: stürmisch 31 **cargado**: beladen, überladen 32 **localidad**: Ort, Stadt 33 **bordear**: säumen 34 **caudaloso**: wasserreich, breit 35 **obispo**: Bischof 36 **extremeño**: Person aus Extremadura, Provinz im Südwesten Spaniens 37 **transitado**: durchgehen, bereisen 38 **planicie**: Ebene 39 **fortaleza**: Stärke 40 **frondoso**: belaubt 41 **prado**: Weide, Wiese 42 **murmullo**: Gemurmel 43 **clave**: Schlüssel 44 **albergue**: Herberge 45 **cobijo**: Unterschlupf 46 **palabras de aliento**: aufbauende oder stärkende Worte 47 **sellar**: stempeln 48 **aldea**: Weiler 49 **en turno a**: um...herum 50 **inclemencia**: Ungunst, Rauheit 51 **apoyar**: stützen auf 52 **chocar**: stoßen, schlagen 53 **homenaje**: Tribut 54 **gozo**: Freude 55 **puesta de sol**: Sonnenuntergang

CAFÉS DE BOHEMIA (P. 32) 1 **sustentar**: tragen, stützen 2 **foro**: Forum 3 **letras**: Künste und Geisteswissenschaften 4 **colarse**: sich einschleichen 5 **infusión tonificante**: belebendes Getränk 6 **poder de convocatoria**: zusammenführende Kraft 7 **convidado**: Gast 8 **poner de moda**: einen Trend starten, zur Mode machen 9 **oficializar**: offiziell machen, institutionalisieren 10 **turbio**: nebulös, dunkel 11 **fonda**: Taverne, Kneipe 12 **frecuentar**: frequentieren, besuchen 13 **tertulia**: Gesprächsrunde 14 **consagrarse**: sich etwas widmen 15 **presidir**: leiten 16 **consagrado**: anerkannt 17 **principiante**: Anfänger 18 **implacablemente**: unerbittlich 19 **servicio de mensajería**: Boten- oder Kurierdienst 20 **entrega**: Hingabe, Einsatz 21 **hacer la ronda**: Runden machen 22 **costumbrista**: heimattümlisch 23 **polemizar**: debattieren, polemisieren 24 **enfrentamiento**: Auseinandersetzung 25 **disputa**: Disput, Zank 26 **percance**: Zwischenfall 27 **plasmear**: erfassen, beschreiben 28 **muestrario**: Sammlung, Sammelsurium 29 **irse sucediendo**: einander folgen 30 **cura de regimiento**: Regimentspriester 31 **noventayochistas**: Künstler und Schriftsteller der Generation 1898 32 **concurrido**: belebt 33 **gestarse**: sich entwickeln, angezettelt werden 34 **contienda**: Konflikt 35 **talante**: Stimmung, Art und Weise 36 **mermar**: schwinden, abnehmen 37 **naufragio**: Schiffsbruch 38 **asiduo**: regelmäßig, häufig 39 **premio literario**: Literaturpreis 40 **suceso**: Ereignis 41 **encrucijada**: Scheideweg 42 **bullicio**: Getöse, Lärm

PERFIL: MIGUEL DELIBES (P. 36) 1 **exigencia**: Anforderung, Anspruch 2 **pluma**: Feder, das Schreiben 3 **poner punto final a**: ein Ende setzen 4 **descarnado**: ungeschminkt, roh 5 **epitafio**: Epitaph, Grabinschrift 6 **relato**: Erzählung 7 **aplastar**: zermalmern, fertigmachen 8 **imponer**: auferlegen 9 **desdentado**: zahnlos 10 **tomar el aliento**: Atem schöpfen, sich inspirieren lassen 11 **surco**: Kluft 12 **desigualdad**: Ungleichheit 13 **apenas**: kaum 14 **despojarse de**: sich frei machen von 15 **recargado**: schwülstig, überladen 16 **desvalido**: hilflos 17 **alifiar**: wärzen 18 **gravitar**: darüber hängen, etwas beschweren 19 **trazar**: zeichnen, entwerfen 20 **retrato**: Portrait 21 **magistral**: meisterhaft 22 **perdurar**: überdauern, fortbestehen 23 **apolillado**: vermottet 24 **posguerra**: Nachkriegszeit 25 **recio**: starr 26 **hurgar**: herumwühlen, stöbern 27 **herido**: verwundet, verletzt

EL SOL DE MIGUEL DELIBES (P. 38) 1 **cenit**: Zenit 2 **derretir**: schmelzen 3 **escobón de brezo**: Heidekraut-Besen 4 **saya**: Rock 5 **pañolón**: Schal, Tuch 6 **impasible**: unbewegt, gleichgültig 7 **esclerótica**: das Weiße des Auges 8 **escozor**: brennender Schmerz 9 **ampolla**: Blase, Brandblase 10 **capataz**: Schichtführer, Vorarbeiter 11 **desfallecimiento**: Mutlosigkeit 12 **echar en cara**: jemandem etwas vorwerfen oder ankreiden 13 **azacanear**: sehr hart arbeiten 14 **bracero**: Saisonfeldarbeiter 15 **pegajoso**: klebrig 16 **agarrotar**: fest zusammenbinden 17 **acompañar**: den Rhythmus halten 18 **apisonadora**: Straßenwalze 19 **fundidora**: Gießmaschine 20 **alquitrán**: Teer 21 **bruja**: Teer-Abklopfbürste 22 **grava**: Kies 23 **paulatinamente**: langsam, nach und nach 24 **a paso de entierro**: Trauermarsch 25 **hollar**: zertreten, hier: darüber fahren 26 **siseo**: Zischen 27 **hendidura**: Spalt 28 **hedor**: Gestank 29 **atenazar**: quälen 30 **descarnado**: eng 31 **chillón**: auffällig, schrill 32 **afanosamente**: beschwerlich 33 **no quitar ojo**: jemanden nicht aus den Augen lassen 34 **regañar**: anfauchen, angiften 35 **obstar**: abhalten 36 **chavala**: Mädchen, Kleine 37 **aguardar**: erwarten 38 **quehaceres**: Verpflichtungen 39 **espigar**: Ähren sammeln 40 **mozo**: Junge 41 **deshonra**: Schande 42 **soltero**: unverheiratet 43 **anudar**: knüpfen, hier: umbinden 44 **abandonarse**: sich aufgeben, sich gehen lassen 45 **sembrar**: etwas pflanzen oder aussäen 46 **arado**: Pflug 47 **trigo**: Weizen 48 **semilla**: Samen 49 **granar**: sprießen 50 **encañar**: wachsen 51 **pastar**: grasen 52 **mitigar**: lindern 53 **osar**: wagen 54 **mirar de reojo**: aus den Augenwinkeln anblicken 55 **descotado**: aufgeknöpft, dekolletiert 56 **aletillas de la nariz**: Nasenlöcher, Nüstern 57 **adefesio**: lächerliche Person 58 **moro**: Maure 59 **traza**: Fetzen 60 **rebasar**: überholen 61 **lagarto**: Echse 62 **embadurnar**: beschmieren, beschmutzen 63 **calcinado**: verbrannt 64 **plomo**: Blei 65 **toldo**: Plane, Dach 66 **crudo**: hautfarben, eierschalenfarben 67 **avasallador**: überwältigend 68 **mimbres**: Korbweide 69 **quisquilla**: Garnele 70 **durito**: umgangssprachlich für Duro, spanische Silbermünze (1 Duro=5 Peseten) 71 **colmar**: anhäufen 72 **sacudir**: schütteln 73 **tintinear**: klirren 74 **abonar**: zahlen 75 **entrada**: Eintrittskarte 76 **taquilla**: Kasse 77 **a santo de qué**: warum? wieso? 78 **turbado**: verwirrt 79 **carnes**: Fleisch, Körper 80 **talmente**: ganz wie 81 **sufocadamente**: gehemmt, außer Atem 82 **guasearse**: scherzen 83 **abanicar**: wedeln 84 **empellón**: Stoß 85 **concluir**: enden 86 **cintura**: Taille 87 **escote**: Ausschnitt, Dekolleté 88 **bronceado**: gebräunt 89 **segadora**: Mäherin / Mähmaschine 90 **de puntillas**: auf Zehenspitzen 91 **estrepitosamente**: laut 92 **cuchicheo**: Flüstern, Getuschel